

がいこくじん

外国人のための



せんもんかむりょうそうだんかい 専 門 家 無 料 相 談 会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

面向在日外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

どようび
2023年11月18日(土曜日)
よやくせい
14:00~16:45 (予約制)

ばしよ ひがしむらやましり たちゅうおうこうみんかん かい ひがしむらやまえき ひがしぐち
場所：東村山市立中央公民館4階（東村山駅 東口）

そうだんないよう ざいりゆうしかく けっこん りこん そうそく ろうどう ちんぎんとう ぜいきん きょういくそうだん
相談内容：在留資格、結婚・離婚、相続、労働（賃金等）、税金、教育相談など

つうやく ちゅうごくご えいご かんこく ちょうせんごいがい
通訳：中国語、英語、韓国・朝鮮語以外は
とあ
問い合わせてください。

ひみつ まも
秘密は守ります。

もう こ がつ にち もく がつ にち きん
申し込み：10月5日（木）～11月10日（金）

でんわ ちやくせつしみん そうだん こうりゅうか よやく
電話または直接 市民相談・交流課 まで予約して

せんちやくじゆん
ください。（先着順です。）

せんもんか べんごし ぎょうせいしよし ぜいりし しゃかいほけんろうむし
専門家：弁護士、行政書士、税理士、社会保険労務士

きょういくそうだん せんもんか
教育相談の専門家

れんらく といあわ さき

連絡・問合せ先 Information

ひがしむらやまししみんそうだん こうりゅうか

東村山市市民相談・交流課



きょうりよく とうきょうと そうせいざいだん
協力：東京都つながり創生財団

Tel:042-393-5111(内線 3313)

Free Professional Consultation for Foreign Residents

Date: November 18th, 2023 (Sat.) 2:00pm-4:45pm (3sessions, 45mins per 1session), Reservation needed

Place: Higashimurayama Central community Hall (CHUO KOMIN KAN) 4F

(2minute-walk from Higashimurayama Station East Exit of Seibu Shinjuku Line)

Application: Reservation needed. From Oct.5th (Thur.) to Nov.10th (Fri.), Call or Coming to #11 window at City Office directly (First-reserved, first-served basis.)

Consultations available for a variety of issues:

Legal matters (Visa, Residence Status, international marriage/divorce, inheritance), taxes, labor-related issues and education. If you have any questions in your daily life, professionals such as lawyers and administrative scriveners etc. will help you. Interpreters in multiple languages (see below) are available, so please feel free to consult with us.

Professionals: Lawyers, Administrative Scriveners, Certified Social Insurance Labor Consultants, Certified Tax Accountants, Education Counselor and so on

Interpreters: English, Chinese, and Korean (If you need an interpreter in other language, ask it in reservation.)

Strict confidentiality is guaranteed.

面向在日外国人的免费专家咨询会

日期： 2023年11月18日(周六)

14:00~16:45 (预约制, 各专家预约名额为3名)

预约时间： 10月5日(周四)~11月10日(周五)

联系电话： 042-393-5111 (内线3313)

地点： 东村山市立中央公民馆4楼(西武新宿线 东村山站 东出口 徒步3分钟)

咨询内容： 在留资格、国际结婚·离婚、遗产继承、税金, 工资待遇, 劳务问题, 子女教育问题, 日常生活中的各种烦恼等。

免费提供翻译服务, 严守秘密。

专家： 律师、行政书士、社会保险劳务士, 税理士、教育咨询员

口译： 英语·汉语·韩语(其他语言需事先咨询)

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

2023년 11월 18일(토요일)

14:00시~16:45시

예약이 필요합니다(선착 순).

예약기간: 10월5일(목요일)~11월10일(금요일)

예약전화번호:042-393-5111(내선 3313)

장소: 히가시무라야마시립 중앙공민관 4층(히가시무라야마시 혼초 2 초메 33-2)
(세이부신주쿠선 히가시무라야마역 동쪽 출구 도보 3분)

상담내용: 재류자격, 국제결혼·이혼, 상속, 노무(급여 대우, 노동환경 등),
세금, 교육, 기타 일상생활에서 어려움을 느끼고 있는 것,

※무료 통역이 있습니다(영어, 중국어, 한국어 외는 문의해 주십시오).

전문가: 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 세무사, 교육상담원 등